



Mediji i informiranje

Sud Europske unije
PRIOPĆENJE ZA MEDIJE br. 149/13
U Luxembourg, 26. studenoga 2013.

Mišljenje nezavisnog odvjetnika u predmetu C-314/12
UPC Telekabel Wien GmbH protiv Constantin Film Verleih GmbH i Wega
Filmproduktionsgesellschaft GmbH

Prema mišljenju nezavisnog odvjetnika Cruza Villalóna davatelju internetskih usluga može se naložiti da svojim klijentima blokira pristup internetskoj stranici koja povređuje autorska prava

Takav sudski nalog mora odrediti konkretne mjere blokiranja i osigurati odgovarajuću ravnotežu između suprotstavljenih interesa zaštićenih kao temeljna prava

Prema pravu Unije države članice nositeljima autorskih ili srodnih prava moraju osigurati mogućnost podnošenja zahtjeva za izdavanje sudskog naloga protiv posrednika čije usluge koristi treća strana za povredu njihovih prava.¹ Već je razjašnjeno da se davatelji internetskih usluga² načelno mogu smatrati posrednicima u tom smislu i time i adresatima takvog naloga kojim se trebaju okončati već počinjene povrede prava i spriječiti nove. U praksi operateri internetskih stranica kojima se povređuju prava i davatelji internetskih usluga koji ih postavljaju *online* često djeluju u inozemstvu izvan Europe ili skrivaju svoj identitet kako ne bi mogli biti tuženi.

Austrijski Oberster Gerichtshof sada od Suda želi saznati treba li i davatelja usluga koji korisnicima protupravne internetske stranice samo omogućava internetski pristup smatrati posrednikom u tom smislu, tj. posrednikom čije usluge treća strana – kao operater protupravne internetske stranice – koristi za povredu autorskog prava, tako da se i protiv njega može ishoditi sudski nalog. Osim toga traži i pojašnjenje normi prava Unije o sadržaju i postupku izdavanja takvog naloga.

Oberster Gerichtshof u trećem stupnju odlučuje o sporu između, s jedne strane, UPC Telekabel Wien, velikog austrijskog davatelja internetskih usluga, i Constantin Film Verleih te Wega Filmproduktionsgesellschaft s druge strane. Na zahtjev koji su postavili Constantin Film i Wega sudovi nižih stupnjeva zabranili su UPC-u privremenom mjerom – a u slučaju žalbenog suda bez određivanja mjera koje treba poduzeti – pružanje pristupa njihovim klijentima internetskoj stranici *kino.to*. Ta stranica omogućavala je korisnicima gledanje filmova putem *streaminga* ili skidanje filmova, a prava na koje, među ostalima, pripadaju društvima Constantin Film i Wega, bez njihovog odobrenja.³ UPC pravno nikako nije povezan s operaterima internetske stranice i nije im stavio na raspolaganje ni pristup internetu ni mjesto za pohranu. Prema utvrđenjima Oberster Gerichtshofa najvjerojatnijim se pak treba smatrati to da pojedini klijenti UPC-a jesu koristili ponudu stranice *kino.to*.

Nezavisni odvjetnik Pedro Cruz Villalón u svom današnjem mišljenju zastupa stav da i davatelja internetskih usluga korisnika internetske stranice koja povređuje autorska prava treba smatrati posrednikom čije usluge treća osoba – odnosno operater internetske stranice – koristi za povredu autorskih prava i posljedično može biti adresat sudskog naloga. To proizlazi iz izričaja, konteksta te smisla i svrhe Uredbe prava Unije.

¹ Direktiva 2001/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu (SL. L 167, str. 10.) (fusnota 3) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 17., svezak 1., str. 119.).

² Usluge pristupa internetu, vidjeti odluku od 19. veljače 2009., LSG-Gesellschaft zur Wahrnehmung von Leistungsschutzrechten, [C-557/07](#) i presudu od 24. studenoga 2011., Scarlet Extended, [C-70/10](#), kao i priopćenje za medije [br. 126/11](#). Isto vrijedi za operatere platformi za društvene mreže, vidjeti presudu od 16. veljače 2012., Sabam, [C-360/10](#), kao i priopćenje za medije [br. 11/12](#).

³ Nakon mjera koje su njemačka tijela kaznenog progona poduzela protiv njezinog operatera ta internetska stranica prestala je s radom u lipnju 2011.

Uz to nezavisni odvjetnik zastupa mišljenje da s potrebnim vaganjem temeljnih prava osoba na koje se to odnosi⁴ nije spojiva općenita zabrana omogućavanja pristupa njegovim klijentima određenoj internetskoj stranici koja povređuje autorska prava bez nalažanja konkretnih mjera⁵. To vrijedi i onda kada bi davatelj usluga mogao izbjeći kazne predviđene privremenom mjerom zbog povrede zabrane dokazom da je poduzeo sve razumne mjere za poštivanje zabrane. Nezavisni odvjetnik s tim u vezi ističe da davatelj usluge korisnika nije ni u kakvoj vezi s operaterima internetske stranice koja povređuje autorska prava i da sâm nije povrijedio autorska prava.

Nasuprot tome konkretna mjera blokiranja izrečena protiv davatelja usluge vezano uz konkretnu internetsku stranicu nije načelno neproporcionalna samo zbog toga što iziskuje napor koji nije neznatan, ali se može i lako zaobići bez posebnih tehničkih znanja. Na nacionalnim sudovima je da u konkretnom slučaju izvrše vaganje temeljnih prava osoba na koje se to odnosi, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti, i tako osiguraju odgovarajuću ravnotežu između tih temeljnih prava.

Ipak, prilikom vaganja temeljnih prava mora se uzeti u obzir da bi se u budućnosti mogli razmatrati mnogobrojni slični slučajevi protiv svakog davatelja usluga pred nacionalnim sudovima. Nezavisni odvjetnik Cruz Villalón dodatno upućuje na to da se nositelj prava, ako je to moguće, na svoja prava mora pozvati izravno protiv operatera protupravne internetske stranice ili njihovih davatelja usluga.

NAPOMENA: Sud nije vezan mišljenjem nezavisnog odvjetnika. Zadaća nezavisnih odvjetnika je predložiti Sudu, u punoj neovisnosti, pravno rješenje u predmetu za koji su zaduženi. Suci Suda sada počinju vijećati u ovom predmetu. Presuda će se donijeti naknadno.

NAPOMENA: Zahtjev za prethodnu odluku omogućuje sudovima država članica da, u okviru postupka koji se pred njima vodi, upute pitanje Sudu o tumačenju prava Unije ili o valjanosti akta Unije. Sud ne odlučuje o nacionalnom sporu. Nacionalni sud mora riješiti predmet sukladno odluci Suda. Tom su odlukom jednako vezani i drugi nacionalni sudovi pred kojima bi se moglo pojaviti slično pitanje.

Neslužbeni dokument za medije koji ne obvezuje Sud.

[Cjelovit tekst](#) mišljenja objavljuje se na stranici CURIA na dan objave.

Osoba za kontakt: Dimana Todorova ☎ (+352) 4303 3708

⁴ S jedne strane temeljno pravo vlasništva nositelja autorskog prava, a s druge strane poduzetnička sloboda davatelja usluga kao i sloboda izražavanja i sloboda informiranja njegovih klijenata, na koje se može pozivati i davatelj usluga

⁵ Npr. IP blokada kod koje se upiti na blokiranu IP adresu ne prenose dalje ili DNS-blokada. DNS (*Domain Name System*) blokade odnose se na domene s nazivima koje korisnici koriste umjesto IP adresa koje su nepraktične za korištenje. DNS serveri koje vodi svaki davatelj usluga, „prevode“ nazive domena u IP adrese. Kod DNS blokade onemogućava se to prevođenje.